

أي بلد مسؤول عن طلب لجوئك؟

إجراءات دبلن

لماذا تتلقى هذا المنشور؟

لقد طلبت حضرتك لجوءاً في هولندا. يبيّن أنه يتضح من بحث شرطة الأجانب Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AIVM) وأو الدرك الملكي Koninklijke Marechaussee بأن احتمال بلداً آخر مسؤول عن دراسة طلب لجوئك.

يمكن أن تكون لذلك أسباب مختلفة. مثلاً:

- لقد سلمت حضرتك وثائقاً عند شرطة الأجانب أو الدرك الملكي. يتضح من هذه الوثائق بأن حضرتك كنت موجوداً أولاً في بلد أوروبي آخر قبل أن تأتي لهولندا، أو عندك تأشيرة لبلد أوروبي آخر. لهذا يمكن أن يكون هذا البلد مسؤولاً عن دراسة طلب لجوئك.
- أخذت شرطة الأجانب أو الدرك الملكي بصمات أصابعك ونظرت فيما إذا كانت هذه موجودة في Eurodac أو EUVIS. Eurodac هي أنظمة الكمبيوتر توجد فيها بصمات أصابع كل الأشخاص الذين طلبوا لجوءاً أو تأشيرة في بلد أوروبي. هكذا يتم البحث فيما إذا كنت حضرتك قد طلبت لجوءاً أو تأشيرة في بلد أوروبي آخر. لهذا يمكن أن يكون هذا البلد مسؤولاً عن دراسة طلب لجوئك.

تأخذ IND بالبحث فيما إذا كان بلد آخر مسؤولاً بالفعل عن دراسة طلب لجوئك. بهذا تسيّر إجراءات لجوئك بشكل آخر غير الذي هو موصوف في منشور "قبل أن تبدأ إجراءات لجوئك" وفي منشور "طلب لجوئك". تقرأ في هذا المنشور ما هو مختلف.

مقابلة دبلن (Dublin)

مناقشة المقابلة ووجهة النظر

يناقش محاميك تقرير المقابلة والنية مع حضرتك. أيضاً أثناء هذا الحديث يساعد مترجم بترجمة كل ما تقوله حضرتك والمحامي. إذا كان هناك شيء ناقص في التقرير أو مكتوب بشكل غير صحيح، عندها يذكر محاميك ذلك في رسالة لـ IND. يمكن لمحاميك أيضاً إرسال رد فعل خطي لـ IND. هذه رسالة ترد فيها حضرتك رسمياً على نية IND وتستطيع فيها حضرتك أن تذكر لماذا حضرتك غير متفق في الرأي مع ذلك.

لديك محادثة رسمية واحدة مع موظف من IND حول هويتك، جنسيتك وطريق سفرك. يخبرك الموظف نتائج فحص وثائقك وبصمات أصابعك. سيشرح موظف IND أيضاً بعض الأسئلة حول ذلك. لا تدور هذه الأسئلة حول سبب لماذا تركت بلدك الأصلي. في هذا الحديث يمكنك أن تذكر لماذا تعتقد حضرتك بأنه على هولندا أن تدرس طلب لجونك وما هي اعتراضاتك المحتملة ضد تحويل لبلد آخر.

قرار IND

بعد قراءة رد فعلك (وجهة نظرك) تحكم IND فيما إذا كان يتوجب تغيير القرار الذي يُنوي إتخاذه. تحدد نتيجة هذا الحكم مرة أخرى كيف تسير إجراءات لجونك بعدها. تتلقى حضرتك (من خلال محاميك) رسالة من IND تبلغ فيها بنتيجة هذا الحكم. هناك احتمالان:

1. تظل IND ترى بأن بلداً آخر هو المسؤول عن دراسة طلب لجونك. هذا البلد الآخر مستعد لتولي دراسة طلب لجونك من هولندا. تتلقى حضرتك (من خلال محاميك) رسالة من IND (قرار) يوجد فيها بأن طلب لجونك لم يُدرس. مع هذه الرسالة سوف تتلقى أيضاً معلومات منفصلة حول عواقب الرفض، وما يمكنك فعله حيال ذلك وخيارات العودة. في هذا القرار تذكر أيضاً أسباب الرفض المعتمز وماذا يعني ذلك بالنسبة لك. فمحاميك سيبحث هذا القرار معك.
2. بعد قراءة هذه الرسالة ترى IND بأن هولندا رغم ذلك مسؤولة عن دراسة طلب لجونك. تدرس IND طلب لجونك في إجراءات اللجوء العامة. تتلقى حضرتك منشوراً آخر بمعلومات حول إجراءات اللجوء العامة.

في الحديث مع IND يكون هناك مترجم حاضراً. يطرح موظف IND الأسئلة باللغة الهولندية. يترجم المترجم هذه الأسئلة للغة مفهومة ل حضرتك. يترجم المترجم أيضاً إجاباتك للغة الهولندية. المترجم مستقل وليس له تأثير على القرار حول طلب لجونك. إذا كنت حضرتك والمترجم لا تفهمان بعضكما البعض جيداً، أذكر ذلك فوراً. سوف يتم عندها ترتيب مترجم آخر من قبل IND. من المهم أن لا يحدث سوء فهم بسبب أن حضرتك لا تفهم الأسئلة جيداً.

بعد هذا الحديث تحكم IND فيما إذا كان بلد آخر مسؤولاً عن دراسة طلب لجونك. تحدد نتيجة هذا الحكم كيف تسير إجراءات لجونك بعد ذلك. هناك احتمالان:

1. تحكم IND بأن هولندا مسؤولة عن دراسة طلب لجونك. تسير إجراءات لجونك مثلما هو موصوف في منشور " طلب لجونك"
2. تحكم IND بأن بلداً آخر هو المسؤول عن دراسة طلب لجونك. تطلب IND عندها من هذا البلد تولى دراسة طلب لجونك. تقرأ أدناه كيف تسير إجراءات دبلن الخاصة ب حضرتك في هولندا في تلك الحالة بعد ذلك.

القرار الذي يُنوي إتخاذه

تتلقى حضرتك (من خلال محاميك) رسالة من IND يوجد فيها بأن IND تنوي (عندها النية) بعدم دراسة طلب لجونك. هذا يعني بأن IND لن تدرس طلب لجونك من حيث المضمون، لكن أن بلداً آخر يجب عليه عمل ذلك. يوجد في هذه الرسالة أيضاً أسباب هذا القرار الذي يُنوي إتخاذه وما عواقب ذلك على حضرتك.

بعد قرار دبلن

إذا كان بلداً آخر هو المسؤول عن دراسة طلب لجونك، تطلب IND عندها من هذا البلد تولى دراسة طلب لجونك. هذا يُسمى "طلب تَوَلَّى أو إستعادة". لو وافق هذا البلد على الطلب، تطلب IND من مصلحة العودة والمغادرة بتنظيم سفرك لهذا البلد. هذا يعني بأنه يتم نقل حضرتك لهذا البلد. هذا يحدث في حد أقصاه ستة أشهر بعد أن يكون هذا البلد قد وافق على طلب التَوَلَّى أو الإستعادة. يمكن ل حضرتك بالتشاور مع محاميك بتقديم إستئناف ضد قرار IND بتحويل دراسة طلب لجونك لبلد آخر. هذا يعني بأن حضرتك تقوم بالتبليغ رسمياً عند القاضي بأن حضرتك غير متفق في الرأي مع قرار IND. لا يُسمح ل حضرتك مبدئياً بانتظار قرار القاضي في هولندا. يمكن ل حضرتك الطلب من القاضي السماح لبقائك رغم ذلك في هولندا أثناء إجراءات الإستئناف. يساعدك محاميك بذلك. يبحث القاضي بعدها فيما إذا كانت IND قد طبقت القانون الهولندي وإتفاقية دبلن جيداً عند القرار حول طلب لجونك.

أي منظمات سوف تقابلها؟



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst (مصلحة الهجرة والتجنس IND)
مصلحة الهجرة والتجنس (IND) جزء من وزارة الأمن والعدل الهولندية. يجري موظفو IND تحديث معك حول هويتك، جنسيتك، طريق سفرك وسبب المغادرة من بلدك. يبحثون قصتك الشخصية والوضع في بلدك الأصلي. يقررون بعدها فيما إذا يُسمح لك (موقتاً) أن تبقى في هولندا، أو بأنه يجب عليك أن تعود لبلدك. **لحماية** يوجد في بنابات IND ومراكز الإستقبال لـ COA أفراد حماية حاضرين.



يمكن لحضرتك أن تميزهم بيزتهم الرسمية. أنهم موجودون لأمنك. يمكن لحضرتك أيضاً أن تسألهم عما هو مسموح أو لا في بنابات وساحات IND و COA. ليس لأفراد الحماية تأثير على القرار حول طلب لجونك.

Dienst Terugkeer en Vertrek (مصلحة العودة والمغادرة DT&V)



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

مصلحة العودة والمغادرة (DT&V) جزء من وزارة العدل والأمن الهولندية. عندما يُرفض طلب لجونك من قبل IND، يساعدك أحد موظفي DT&V في تنظيم عودتك لبلدك الأصلي.

Internationale Organisatie voor Migratie (المنظمة الدولية)



INTERNATIONAL
ORGANIZATION
FOR MIGRATION
IOM-OIM
THE UNITED NATIONS MIGRATION AGENCY

للهجرة (IOM) المنظمة الدولية للهجرة (IOM) منظمة مستقلة تدعم المهاجرين في كل أنحاء العالم. يمكن IOM أن تساعدك عندما تريد حضرتك مغادرة هولندا بشكل مستقل. تعطيك IOM معلوماتاً عملية حول المغادرة وإعادة الهجرة وترافقك في تنظيم مغادرتك لهولندا. يمكن لحضرتك أن تطلب من أحد عاملي منظمة عمل اللاجئين أو محاميك لمساعدتك في ذلك.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang Asielzoekers (الجهاز المركزي لأيواء طالبي اللجوء COA) يوفر الجهاز المركزي لأيواء طالبي اللجوء COA المأوى لطالبي اللجوء في هولندا. يحرص COA على أن تحصل على مأوى، مأكلاً وتأمين تكاليف المرض والمرافقة التابعة للمأوى. يمكنك مراجعة COA أيضاً للمساعدة في الإتصال بطبيب. COA منظمة مستقلة ولا تقرر حول طلب اللجوء.



Gezondheidszorg Asielzoekers (الرعاية الصحية لطالبي اللجوء GZA)

هي المنظمة التي تذهب إليها إذا كنت مريضاً أو لديك أسئلة طبية. مركز صحي موجود في أو بالقرب من كل موقع استقبال الكوا (COA). GGZ تقوم بترتيب مواعيد لك مع مساعد طبيب أو ممرضة داعمة GZA أو طبيب العائلة. للأسئلة الطبية، يمكنك الإتصال بمركز الإتصال الطبي De Praktijklijn ليلاً ونهاراً: 0881122112. من الاثنين إلى الجمعة، يمكنك أيضاً الإتصال بهذا الرقم للحصول على أسئلة غير طبية، مثلاً إذا كنت بحاجة إلى إحالة إلى أخصائي.



Vluchtelingenwerk Nederland (منظمة عمل اللاجئين الهولندية)

منظمة عمل اللاجئين الهولندية منظمة حقوق إنسان مستقلة وتأسست لرعاية مصالح طالبي اللجوء. تعطيك منظمة عمل اللاجئين معلوماتاً وتوضيحاً حول إجراءات اللجوء، تُبلغك وتدعمك شخصياً بقطع هذه الإجراءات وتتوسط بمشاكل مع منظمات أخرى. تتعاون بشكل وثيق في ذلك مع محاميك. لا تقرر منظمة عمل اللاجئين حول طلب لجونك.

Raad voor Rechtsbijstand
legal aid

Raad voor Rechtsbijstand (مجلس المساعدة القانونية) يحرص مجلس المساعدة القانونية Raad voor Rechtsbijstand على أن تحصل حضرتك على مساعدة من محامٍ، إذا كنت لا تستطيع دفع ذلك بنفسك. يدفع مجلس المساعدة القانونية تعويضاً لهذا المحامي لمساعدته لك. المحامي ليس في خدمة مجلس المساعدة القانونية. المحامي مقدم مساعدة قانونية مستقل يدعمك في إجراءات اللجوء.

معالجة البيانات الشخصية

أسئلة مُكرّرة

البيانات الشخصية هي جميع أنواع المعلومات عنك. المنظمات التي تتعاون مع هذا المكتب هي في القاع. تقوم هذه المؤسسات بمعالجة البيانات الشخصية أثناء معالجة طلبك أو إخطارك أو طلبك. يطلبون منك بياناتك وأيضاً لمنظمات أو أشخاص آخرين إذا لزم الأمر. تستخدم هذه المنظمات بياناتك وتخزنها وتمررها إلى منظمات أخرى إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القانون. يحتوي تشريع الخصوصية على التزامات للمنظمات التي تعالج بياناتك. على سبيل المثال ، يجب عليهم التعامل مع بياناتك بعناية وأمان. تتضمن قوانين - الخصوصية أيضاً حقوقك ، على سبيل المثال - عرض البيانات الخاصة بك في المنظمات - معرفة ما تفعله المنظمات ببياناتك ولماذا؟ - معرفة المنظمات التي تم تمرير التفاصيل الخاصة بك إليها هل ترغب في معرفة المزيد عن معالجة بياناتك الشخصية وحقوقك؟ انظر بعد ذلك إلى مواقع الويب الخاصة بالمؤسسات. في أسفل هذه النشرة ، يمكنك قراءة عناوين الويب.

أين أقيم أثناء إجراءات دبلن؟

بعد قطع إجراءات اللجوء تقيم في مركز طالبي لجوء. في حال IND إتخذت قراراً بعد كل ذلك بأن تدرس طلب لجوئك من حيث المضمون، يتم نقلك إلى موقع إيواء القضية (POL) وتتابع حضرتك إجراءات اللجوء العامة.

هل لا تزال عندك أسئلة بعد قراءة هذا المنشور؟

يمكن لحضرتك طرح هذه الأسئلة على محاميك أو على أحد عاملي IND، COA أو منظمة عمل اللاجئين.

هل عندك شكوى؟

تعمل كل المنظمات المرتبطة بإجراءات اللجوء العمل بحرفية ورعاية تامة. لكن إذا كنت حضرتك ترى بأنه لم تتم معاملتك جيداً من قِبل أي منظمة، يمكن لحضرتك عندها تقديم شكوى. يمكن لمحاميك أو أحد عاملي منظمة عمل اللاجئين مساعدتك بذلك.

هذا المنشور مطبوع مشترك لـ:

www.coa.nl (الجهاز المركزي لأيواء طالبي اللجوء COA)
www.dienstterugkeerenvertrek.nl (مصلحة العودة والمغادرة) Dienst Terugkeer en Vertrek
www.ind.nl (مصلحة الهجرة والجنس IND) Immigratie- en Naturalisatiedienst
www.rvr.org (مجلس المساعدة القانونية RVR) Raad voor Rechtsbijstand
www.vluchtelingenwerk.nl (منظمة عمل اللاجئين Vluchtelingenwerk Nederland)

بطلب من:

وزارة العدل والأمن ، إدارة سياسة الهجرة www.rijksoverheid.nl

محتويات هذا المنشور لا تعطيك الحق بالمطالبة بأي حقوق.

إذا كانت النسخة المترجمة تؤدي إلى اختلافات في التفسير، النسخة الهولندية

هي المرجع الاساسي